



Інформація для біженців з України, які привезли з собою собак чи котів

Доброго дня!

Ласкаво просимо в район Штайнфурт (Steinfurt).

Ми дуже раді, що ви змогли уникнути війни в Україні і тепер безпечно розмістилися в районі Штайнфурт (Steinfurt). На щастя, ви також можете взяти з собою собаку чи кота.

В Україні завжди є випадки сказу у собак чи котів. Від них сказ може передаватись людині. Сказ – це серйозне захворювання, яке смертельне для людей або тварин у разі його спалаху.

Щоб виключити ризик зараження сказом, прошу дотримуватися таких правил:

- негайно доставте свого чотирилапого улюбленця до ветеринара, щоб він оцінив стан вашої тварини на сказ. Список ветеринарів можна отримати у вашому закладі. Будь ласка, візьміть із собою ветеринарно-санітарний паспорт для тварини, якщо вам вдалося взяти його з собою з України.
- Ветеринар:
 - a. якщо потрібно, зробить щеплення вашій тварині
 - b. зробить обробку від глистів і блох
 - c. якщо потрібно, позначить мікрочіпом
 - d. видасть ветеринарно-санітарний паспорт ЄС, щоб ви могли брати тварину з собою під час переміщення в межах ЄС
 - e. через 30 днів після обстеження на сказ візьме аналіз крові, щоб перевірити ефективність щеплення проти сказу

Усі вищезазначені процедури, обстеження та щеплення виконуються безкоштовно.

Поки не буде результату аналізу крові відповідно до літери e., ваша тварина має знаходитись на ізоляції. Ізоляція означає, що вашому собаці чи вашій кішці заборонено контактувати з людьми, собаками чи кішками за межами вашого домогосподарства, а вигулювати тварину можна лише на повідку.

З повагою,

Д-р Фрімель-Брюггеман (Dr. Friemel-Brüggemann)
Район Штайнфурт (Steinfurt) -Ветеринарне відомство-



Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine, die Hunde oder Katzen mitgebracht haben

Guten Tag,

herzlich willkommen im Kreis Steinfurt.

Wir sind sehr froh, dass Sie dem Krieg in der Ukraine entkommen konnten und nun sicher im Kreis Steinfurt untergekommen sind. Glücklicherweise konnten Sie auch Ihren Hund oder Ihre Katze mitbringen.

In der Ukraine gibt es immer wieder Fälle von Tollwut bei Hunden oder Katzen. Diese können die Tollwut auf den Menschen übertragen. Tollwut ist eine schwere Erkrankung, die bei Menschen oder Tieren tödlich verläuft, wenn sie einmal ausgebrochen ist.

Damit das Risiko einer Tollwutinfektion ausgeschlossen werden kann, bitte ich Sie um Beachtung der folgenden Regeln:

- Bitte suchen Sie umgehend zusammen mit Ihrem Tier einen Tierarzt auf, damit dieser den Tollwutstatus Ihres Tieres beurteilen kann. Eine Liste der Tierärzte können Sie in Ihrer Einrichtung erhalten. Bitte nehmen Sie den Impfausweis des Tieres mit, wenn Sie diesen aus der Ukraine mitnehmen konnten.
- Der Tierarzt wird Ihr Tier:
 - f. Gegen Tollwut impfen, falls nötig
 - g. Gegen Würmer und Flöhe behandeln
 - h. Mit einem Mikrochip kennzeichnen, falls nötig
 - i. Einen EU-Heimtierausweis ausstellen, damit Sie das Tier innerhalb der EU mitnehmen können
 - j. 30 Tage nach der Tollwutuntersuchung eine Blutuntersuchung durchführen, um die Wirksamkeit der Tollwutimpfung zu überprüfen

Für die oben genannten Behandlungen, Untersuchungen und Impfungen entstehen für Sie keine Kosten.

Bis zum Vorliegen des Ergebnisses der Blutuntersuchung nach Buchstabe e. muss Ihr Tier isoliert gehalten werden. Isolierung bedeutet, dass Ihr Hund oder Ihre Katze keinen Kontakt zu anderen Menschen, Hunden oder Katzen außerhalb Ihres Haushaltes haben darf und nur an der Leine ausgeführt wird.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Friemel-Brüggemann
Kreis Steinfurt -Veterinäramt-